

80 - Awaken Your Sleeping Battle Spirit! Son Gohan's Fight!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:28] ---

koufun suzso! uchuu e go

[00:28] ---

Get excited! To space, let's go!

[00:31] ---

saisentan no muchuu wo dou

[00:31] ---

The latest obsession! Join the flow?

[00:33] ---

kono te ni tsukamuyo

[00:33] ---

I'll hold it in my hand

[00:38] ---

suttonkyou ni waratte tai

[00:38] ---

I wanna laugh like a crazy!

[00:41] ---

chinpukan wa narekko dai

[00:41] ---

I'm used to bein' confused!

[00:43] ---

I can't get no satisfaction

[00:43] ---

I can't get no satisfaction

[00:49] ---

(woo-hoo) taikutsu wa

[00:49] ---

(woo-hoo)

Boredom

[00:51] ---

(woo-hoo) ishi ni naru

[00:51] ---

(woo-hoo)

Becomes a stone

[00:54] ---

omokute ochichau mae ni (Let's fly high)

[00:54] ---

Before it gets too heavy and falls

(Let's fly high)

[00:59] ---

(woo-hoo) waku waku no

[00:59] ---

(woo-hoo)

Let's spread

[01:01] ---

(woo-hoo) hane hiroge

[01:01] ---

(woo-hoo)

Our wings of excitement

[01:04] ---

tsugi no sekai e ikou

[01:04] ---

Let's go to the next world

[01:11] ---

kanousei no door wa lock sareta mama

[01:11] ---

The door of possibilities is still locked

[01:16] ---

yare yare kondo mo kabe wo buchiyaburu

[01:16] ---

Oh well, I'll break through the wall again

[01:21] ---

ima da genkai toppa

sakebe heno heno kappa

[01:21] ---

Now! Shoot past the limit

Shout! "It's piece of cake"

[01:26] ---

muteki no oira ga soko de matteiru

[01:26] ---

The invincible me is waitin' there

[01:32] ---

Dragon Ball Super

Zen-Oh sama mo ottamage

[01:32] ---

Dragon Ball Super

Even Zen-Oh sama will be blown away!!

[01:42] ---

With the promise between

Zen-Oh and Goku,

[01:46] ---

*all the universes were embroiled in
the Tournament of Power.*

[01:50] ---

*As a preliminary tournament, the Zen
Exhibition Match was decided to be held.*

[01:55] ---

*Fighting was Goku and friend's Universe 7
against Universe 9.*

[02:01] ---

*For the first match, from Universe 7
was Majin Buu.*

[02:07] ---

I'm even stronger!

[02:22] ---

That was fun!

[02:24] ---

That was fun!

[02:26] ---

*The Zen-Oh samas have offered
their words of content.*

[02:31] ---

The first match is concluded!

[02:35] ---

Majin Buu proved victorious.

[02:38] ---

Entering in the second match is...

[02:43] ---

I'll fight next.

[02:44] ---

Okay, Gohan. Go get 'em!

[02:47] ---

Yes!

[02:59] ---

*AWAKEN YOUR SLEEPING BATTLE SPIRIT!
SON GOHAN'S FIGHT!!*

[03:16] ---

*I haven't been
in a tournament for a while.*

[03:19] ---

*I'd better take it slowly
to get my fighting sense back.*

[03:25] ---

*Since I can't read his energy,
I'll need to see what he does.*

[03:30] ---

Gohan.

[03:31] ---

Don't wait to see his moves
because you can't read his energy!

[03:34] ---

Dad.

[03:35] ---

You're strong. Don't hold anything back!

[03:40] ---

Thank you. I'll give it everything I have!

[03:45] ---

Dad's right.

[03:48] ---

Forget my opponent.

I need to see how strong I am now.

[04:26] ---

Let the second match... begin!

[04:49] ---

I got you!

[04:55] ---

Perfect!

[04:57] ---

What?

[04:58] ---

What's that?

[05:21] ---

He started by blindin' him.

[05:24] ---

That looks like a rather powerful poison.

[05:32] ---

How about that, Universe 7!

[05:35] ---

That's the Trio De Dangers' second
brother, Lavender's, Poison Blow!

[05:39] ---

Enjoy writhing from that poison!

[05:44] ---

He can't see any more.

[05:47] ---

He's all poisoned.

[05:49] ---

That's just cheating!

[05:51] ---

Nothin' that happens in the fightin' stage
is cheatin'.

[06:02] ---

You like my poison?

[06:05] ---

Too much of it and your body'll rot.

[06:11] ---

Universe 7,
you should probably give up now!

[06:15] ---

Before his body rots!

[06:19] ---

Gohan *san*! A Senzu Bean!

[06:22] ---

Universe 9 did it. We can too!

[06:27] ---

Supreme Kai *sama*!

[06:29] ---

I don't need Senzu Beans!

[06:35] ---

Everyone...

[06:37] ---

Please don't interfere.

[06:42] ---

I want to fight using
only my own strength!

[06:48] ---

Let's see how long
he'll last with that poison.

[06:51] ---

Poison! Poison!

[06:53] ---

Poison! Poison!

[06:54] ---

Supreme Kai *sama*,
I'll take those Senzu Beans.

[06:58] ---

Goku *san*.

[06:59] ---

Sorry.

[07:01] ---

A-Are you sure it's all right?
He'll get torn apart.

[07:05] ---

It's fine like this.

[07:06] ---

He can't sense energy and he can't see.

[07:09] ---

It's the perfect trainin' for Gohan
who hasn't fought for a while.

[07:17] ---

My poison is...

[07:19] ---

...gradually absorbed and rots your body.

[07:28] ---

Don't be deceived by his voice.

[07:33] ---

His movements...

[07:34] ---

His presence...

[07:36] ---

Sense them with your body.

[07:57] ---

What?!

[08:01] ---

Dammit!

[08:03] ---

Wow!

[08:04] ---

Wow! Wow!

[08:06] ---

What?!

[08:11] ---

He shouldn't have been able to hit me.

[08:15] ---

It was a fluke!

[08:22] ---

How can he block?!

[08:35] ---

Impossible!

[08:36] ---

No, Roh sama.

[08:38] ---

By being blinded,
his other senses have been heightened.

[08:45] ---

This is someone worth fighting.

[08:51] ---

I can sense your movements.

[09:09] ---

I'll kill you!

[09:11] ---

That's it. That's good, Gohan!

[09:17] ---

I've got it.

[09:23] ---

He flew.

[09:25] ---

Yeah, he flew.

[09:31] ---

His footsteps have disappeared.

[09:35] ---

Where is he?

[09:42] ---

Not a bad idea.

[09:44] ---

At that distance,
detecting him will be difficult.

[10:08] ---

This is bad!

[10:09] ---

Yeah, it could be bad.

[10:11] ---

Huh?

[10:13] ---

But, I'm sure that deeper
in trouble Gohan gets,

[10:17] ---

the better he'll be able to overcome it.

[10:28] ---

Well done, Lavender. Finish him!

[10:30] ---

I don't need to be told to kill him!

[10:38] ---

Not yet...

[10:40] ---

My power hasn't fully been unleashed yet.

[10:53] ---

Wh-What is that?!

[11:23] ---

So what if he's shining a little?

[11:26] ---

Wow!

[11:28] ---

What's that?

[11:29] ---

It's a Super Saiyan.

[11:31] ---

It's pretty. And shiny.

[11:34] ---

And it's strong.

[11:36] ---

Super Saiyan?

[11:39] ---

It seems they're beings

that can alter their power level.

[11:48] ---

You might shine
and increase in power a little,

[11:51] ---

but you still can't sense my attacks!

[11:55] ---

Give it a shot.

[12:07] ---

What?

[12:13] ---

He blocked it!

[12:14] ---

Yeah, he blocked it!

[12:16] ---

That was just a fluke!

[12:37] ---

Can you see me?!

[12:40] ---

Even if I can't,
my energy tells me where you are!

[12:47] ---

Not bad, Gohan!

[12:49] ---

He's detecting his opponent's movements
by reflecting his energy off of him.

[12:54] ---

It's basically an active radar.

[12:57] ---

He's utilizing the abilities
of a Super Saiyan,

[13:01] ---

but this could be a double-edged sword.

[13:06] ---

Oh, no! He needs to finish this quick.

[13:24] ---

It ends with this!

[13:41] ---

Indeed, in trying to corner his enemy,
he cornered himself as well.

[13:45] ---

Yes. The spread of poison was accelerated.

[13:50] ---

That's what you meant by
double-edged sword?

[13:52] ---

By becoming Super Saiyan,

[13:55] ---

it seems the poison that entered his body
began rapidly spreading through him.

[14:09] ---

You're going nowhere!

[14:25] ---

Don't! Using your power
will make the poison spread!

[14:30] ---

Ooh!

[14:31] ---

You getting desperate?

[14:34] ---

This isn't that kind of mellow fight!

[14:37] ---

I'm already...

[14:39] ---

...well aware of that!

[14:53] ---

Ooh!

[15:23] ---

He went into the poison?!

[15:29] ---

What?!

[15:32] ---

You made me let my guard down!

[15:35] ---

If we're this close,
it doesn't matter if I'm blind!

[16:15] ---

I won.

[16:22] ---

What happens now?!

[16:28] ---

The second match,
with both fighters down, is a tie!

[16:32] ---

Ooh!

[16:34] ---

A tie.

[16:36] ---

It seems the poison has already spread.

[16:40] ---

Gohan, here's a Senzu Bean. Eat it!

[16:52] ---

Dad, I'm sorry...

[16:54] ---

You did good.

[16:57] ---

I kept thinking I could do it...

That I could win...

[17:02] ---

But I was still too weak.

[17:05] ---

That fight got me really excited.

[17:09] ---

Gohan, you really are strong!

[17:12] ---

No, not enough.

[17:16] ---

To all the gods gathered here.

[17:20] ---

I have an announcement from Zen-Oh *sama*.

[17:30] ---

Zen-Oh *sama* is very moved...

[17:34] ---

...that beings of the lowest mortal level
rank could put on such a wonderful fight.

[17:41] ---

Mortal...

[17:42] ---

Level?

[17:43] ---

Zen-Oh *sama* has evaluated all the
12 universes and ranked them accordingly.

[17:50] ---

Then, the level of our Universe 7 is...

[17:54] ---

The average level of the mortal-inhabited
stars of Universe 7 is 3.18.

[17:59] ---

It's not good.

It's second from the bottom.

[18:07] ---

If we're second from the bottom,
which universe is below us?

[18:14] ---

Surely you can tell.

[18:15] ---

Y-You mean...

[18:17] ---

That's right.

Universe 9's average level is the lowest.

[18:22] ---

It's 1.86.

[18:28] ---

For this upcoming Tournament of Power,

[18:30] ---

Zen-Oh *sama* has often said
there are too many universes.

[18:36] ---

And so, Son Goku *san* from Universe 7's
proposal was the perfect opportunity.

[18:43] ---

By his hand,
Zen-Oh *sama* will erase the universes...

[18:46] ---

...that lose the Tournament of Power.

[18:49] ---

Erase?!

[18:57] ---

Does losing the Zen Exhibition Match
mean getting erased as well?!

[19:02] ---

No. That's not the case.

[19:05] ---

Erase? What does he mean, erase?

[19:07] ---

Hold on. I'm not following this at all.

[19:12] ---

Great Priest *sama*,
there's something I wish to confirm.

[19:16] ---

Please. Go right ahead.

[19:18] ---

You said the defeated universes
would be erased.

[19:21] ---

Do you mean every universe that loses
the Tournament of Power?

[19:25] ---

Yes. However,
Universe 1 and Universe 12,

[19:30] ---

and Universe 5 and Universe 8
are exempt from entering.

[19:35] ---

The average mortal level of those four
is over 7, so they won't be erased.

[19:43] ---

So in other words, the low level universes

were already going to be erased,
[19:49] ---
but if they win, they can remain.
[19:52] ---
Is that the true purpose
of this tournament?
[19:56] ---
Well, that sums it up.
[19:59] ---
I can't wait for the Tournament of Power.
[20:02] ---
Yeah! I'm really excited!
[20:04] ---
Excuse me, I still don't get it.
[20:08] ---
Defeat means getting erased.
Universe and all.
[20:12] ---
So that means...
[20:13] ---
We'll all be erased with the universe!
[20:20] ---
What's wrong, Satan?
[20:22] ---
This is your fault!
[20:24] ---
You're always taking a back seat,
saying it's pointless...
[20:27] ---
...unless mortals develop
their planet's level on their own!
[20:32] ---
Y-You're the one
who's asleep all the time!
[20:35] ---
Shall we move on to the third match?
[20:38] ---
Just a moment, Great Priest *sama*.
[20:41] ---
W-Well, if we lose,
what will happen to us gods?
[20:46] ---
You'll be erased
at the same time of course.
[20:50] ---
Everything but the angels.
[20:53] ---

Whis?! You...!

[20:57] ---

My position is different from yours,
Beerus sama.

[21:00] ---

Vados, you too?!

[21:03] ---

That concludes the announcement.

[21:06] ---

Next is the third match.
This will be the last.

[21:15] ---

Yes! It's my turn!

[21:17] ---

Dad.

[21:19] ---

- Good luck!
- Yeah!

[21:24] ---

Goku's opponent, Universe 9's Bergamo.

[21:29] ---

What powers does he possess?

[21:32] ---

*With the universes
on the verge of erasure,*

[21:34] ---

*the third fight of
the Zen Exhibition Match begins!*

[21:50] ---

*An angel and a demon are
sitting together like friends*

[21:50] ---

tenshi to akuma ga nakayoku suwattenda

[21:56] ---

*I'm in the middle
Which way do I face?*

[21:56] ---

boku wa mannaka docchi mukeba ii

[22:02] ---

*Either destroy myself
or destroy everything else*

[22:02] ---

jibun ka sore igai ka dochira ka kowasette

[22:08] ---

They scream it in my ear all night

[22:08] ---

yonakajuu mimimoto de sakebunda

[22:13] ---

Is there a right answer to this?

[22:13] ---

tadashii kotae nante anno

[22:20] ---

Demons wearing the masks of angels

[22:20] ---

tenshi no kamen kabutta akumatachi

[22:26] ---

They beckon to me and say to me

[22:26] ---

boku ni temaneki shite iunosa

[22:32] ---

*"For the sake of justice
destroy all evil right now"*

[22:32] ---

seigi no tameni aku wo horobose ima

[22:38] ---

They say the world is waiting for me

[22:38] ---

sekai ga kimi wo matteirunda to

[22:53] ---

Hey it's me, Goku!

[22:55] ---

*The last fight of
the Zen Exhibition Match!*

[22:57] ---

It's my turn at last!

[22:59] ---

*I'm up against the strongest warrior of
Universe 9, Bergamo The Crusher!*

[23:04] ---

*Okay, let's enjoy
the limit-breakin', ultimate battle!*

[23:10] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:12] ---

*"BERGAMO THE CRUSHER VS SON GOKU!
WHICH ONE WIELDS THE LIMITLESS POWER?!"*

[23:18] ---

Don't miss it!

[23:19] ---

[23:21] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:24:55 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:24:55 UTC by whimsee